Рене Генон

Собрание работ (Recueil)

Перевод с французского

Минский корпус Рене Генона
guenon.ru
2026

Оригинал: René Guénon. Recueil (год издания: 2013).

Редакция перевода от 06.10.2026.

Переведено глав: 2 из 37. Непереведённые главы заменены ссылкой на французский текст на сайте.

Текст на сайте с параллельным французским оригиналом:
https://guenon.ru/2013_REC.html

Электронное издание. Минский корпус Рене Генона
Файл сформирован 13.10.2026.

Содержание

Предисловие **5**

Уведомление от издателя **7**

Раздел 1. Восток и Запад **9**

Глава I. Восток и Запад **11**

Глава II. Точки соприкосновения между Востоком и Западом **13**

Глава III. Индусские учения **15**

Глава IV. Строение человеческого существа и его посмертное развитие согласно Веданте **17**

Глава V. Модернистские влияния в Индии **19**

Глава VI. Эзотеризм Грааля **21**

Глава VII. Сохранились ли возможности инициации в западных традиционных формах? **23**

Глава VIII. Молитва и заклинание **25**

Глава IX. «Сердечная молитва» **27**

Рецензии **29**

Раздел 2. Духовный центр и мир **31**

Глава I. Инициатические центры **33**

Глава II. Царь мира **35**

Глава III. Христос — Священник и Царь **37**

Глава IV. Далай-лама 39

Глава V. Космические дуальности **45**

Глава VI. «Блуждающие влияния» **47**

Рецензии **49**

Раздел 3. Традиция и символизм **51**
Глава I. Религия и религии **53**
Глава II. Символизм креста **55**
Рецензии **57**
Раздел 4. Франкмасонство **59**
Глава I. Малоизвестная сторона работы Данте 61
Глава II. Эзотеризм Данте **63**
Глава III. Масонская инициация Б∴ Бонапарта **65**
Глава IV. Исправленный шотландский устав **67**
Ответы на вопросы из Speculative Mason **69**
Раздел 5. Кризис современного мира **71**
Глава I. Неоспиритуалисты **73**
Глава II. Размышления об «оккультной силе» **75**
Глава III. Противники символизма **77**
Глава IV. Г-н Бергсон и газета Libre Parole **79**
Рецензии **81**

Предисловие

Перевод этой главы пока не выполнен.
Оригинал доступен на сайте: https://guenon.ru/2013_REC.html

Уведомление от издателя

Перевод этой главы пока не выполнен.
Оригинал доступен на сайте: https://guenon.ru/2013_REC.html

Раздел 1. Восток и Запад

Перевод этой главы пока не выполнен.
Оригинал доступен на сайте: https://guenon.ru/2013_REC.html

Глава I. Восток и Запад

Перевод этой главы пока не выполнен.
Оригинал доступен на сайте: https://guenon.ru/2013_REC.html

Глава II. Точки соприкосновения между Востоком и Западом

Перевод этой главы пока не выполнен.
Оригинал доступен на сайте: https://guenon.ru/2013_REC.html

Глава III. Индусские учения

Перевод этой главы пока не выполнен.
Оригинал доступен на сайте: https://guenon.ru/2013_REC.html

Глава IV. Строение человеческого существа и его посмертное развитие согласно Веданте

Перевод этой главы пока не выполнен.
Оригинал доступен на сайте: https://guenon.ru/2013_REC.html

Глава V. Модернистские влияния в Индии

Перевод этой главы пока не выполнен.
Оригинал доступен на сайте: https://guenon.ru/2013_REC.html

Глава VI. Эзотеризм Грааля

Перевод этой главы пока не выполнен.
Оригинал доступен на сайте: https://guenon.ru/2013_REC.html

Глава VII. Сохранились ли возможности инициации в западных традиционных формах?

Перевод этой главы пока не выполнен.
Оригинал доступен на сайте: https://guenon.ru/2013_REC.html

Глава VIII. Молитва и заклинание

Перевод этой главы пока не выполнен.
Оригинал доступен на сайте: https://guenon.ru/2013_REC.html

Глава IX. «Сердечная молитва»

Перевод этой главы пока не выполнен.
Оригинал доступен на сайте: https://guenon.ru/2013_REC.html

Рецензии

Перевод этой главы пока не выполнен.
Оригинал доступен на сайте: https://guenon.ru/2013_REC.html

Раздел 2. Духовный центр и мир

Перевод этой главы пока не выполнен.
Оригинал доступен на сайте: https://guenon.ru/2013_REC.html

Глава I. Инициатические центры

Перевод этой главы пока не выполнен.
Оригинал доступен на сайте: https://guenon.ru/2013_REC.html

Глава II. Царь мира

Перевод этой главы пока не выполнен.
Оригинал доступен на сайте: https://guenon.ru/2013_REC.html

Глава III. Христос — Священник и Царь

Перевод этой главы пока не выполнен.
Оригинал доступен на сайте: https://guenon.ru/2013_REC.html

Глава IV. Далай-лама[244]

С некоторых пор сведения из английских источников (а значит, очевидно, небеспристрастные) представляют нам Тибет захваченным китайской армией, а Далай-ламу бегущим от этого вторжения и готовящимся просить помощи у правительства Индии, чтобы восстановить свою пошатнувшуюся власть. Вполне понятно, что англичане претендуют на присоединение Тибета к Индии, от которой он, однако, отделён труднопреодолимыми природными преградами, и что они ищут предлог проникнуть в Центральную Азию, где никто и не думает требовать их вмешательства. Истина же в том, что Тибет есть китайская провинция, что на протяжении столетий он находится в административной зависимости от Китая и что, следовательно, Китаю нет нужды его завоёвывать. Что же касается Далай-ламы, то он не является и никогда не являлся светским государем, а его духовное могущество недосягаемо для любых захватчиков, кем бы они ни были, которые могли бы проникнуть в тибетские земли. Итак, тревожные известия, которые ныне стараются распространить, лишены всякого основания; в действительности дело свелось лишь к нескольким грабежам, учинённым шайкой разбойников, но, поскольку в этом краю подобное случается довольно часто, никому даже не приходит в голову об этом беспокоиться.

Воспользуемся этим случаем, чтобы ответить на некоторые вопросы, заданные нам о Далай-ламе; но, дабы нас не могли обвинить в том, что мы выдвигаем сомнительные утверждения, не опирающиеся ни на какой авторитет, мы

---

[244] Опубликовано в журнале «Гнозис» в номере за март 1910, с подписью *Палингений*. [Прим. ред.]

ограничимся тем, что воспроизведём главные места «Дальневосточной корреспонденции», опубликованной в журнале «Путь» (№ 8 и 9). Эта корреспонденция появилась в 1904 году, когда английская экспедиция под командованием полковника Янгхазбенда возвращалась из Лхасы с мнимым договором, под которым не стояло ни одной тибетской подписи.

> Англичане привезли с Тибетского нагорья договор, подписанный лишь их собственным командиром, а потому не влекущий для тибетцев ни их участия в чём-либо, ни каких-то обязательств. Вторжение англичан в Лхасу не могло оказать никакого влияния на тибетское правительство, ещё менее они могли повлиять на ту часть тибетской религии, которую следует считать прародительницей всех догматов, и менее всего — на живой символ Традиции.

Вот некоторые подробности о дворце Далай-ламы, куда никогда не проникал ни один чужеземец:

> Этот дворец находится не в самом городе Лхасе, а на вершине одинокого холма посреди равнины, примерно в четверти часа пути к северу от города. Он как бы окружён и замкнут множеством храмов, построенных наподобие *динь* (конфуцианских пагод), в которых живут ламы, состоящие на службе у Далай-ламы; паломники никогда не переступают порога этих *динь*. Пространство в середине этих храмов, расположенных по кругу один подле другого, представляет собой большой двор, почти всегда пустынный, посреди которого стоят четыре храма различной формы, но расставленные правильным квадратом; а в центре этого квадрата находится личное жилище Далай-ламы.
>
> Эти четыре храма весьма обширны, но не очень высоки и построены приблизительно по образцу резиденций вице-королей или губернаторов больших провинций Китайской империи; в них живут двенадцать лам, именуе-

мых Ламами-Намшанами[A], которые составляют *круговой совет* Далай-ламы. Внутренние покои богато украшены, но в них видны лишь ламаистские цвета: жёлтый и красный; они разделены на несколько помещений, самые большие из которых — *молитвенные залы*. Но, за весьма редкими исключениями, двенадцать Лам-Намшанов не могут принимать никого во внутренних покоях; даже их слуги живут в покоях, *называемых внешними*, потому что из этих покоев нельзя увидеть центральный дворец. Последний занимает середину второго квадрата и со всех сторон отделён от покоев двенадцати Лам-Намшанов; чтобы пересечь это последнее внутреннее пространство, необходимо особое личное повеление Далай-ламы.

Дворец Далай-ламы открывается взору обитателей внутренних покоев лишь большим перистилем, который опоясывает его со всех сторон, как во всех постройках юга Азии; этот перистиль поддерживают четыре ряда колонн, сверху донизу покрытых золотом. Нижний этаж дворца никем не занят: он состоит лишь из вестибюлей, молитвенных залов и исполинских лестниц. Над четверным перистилем дворец поднимается на три этажа; первый этаж цвета камня, второй красный, третий жёлтый. Над третьим этажом вместо кровли возвышается совершенно круглый купол, покрытый золотыми пластинами; этот купол виден из Лхасы и издалека по всей долине, но внутренние и внешние храмы скрывают от взора этажи. Лишь двенадцать Лам-Намшанов знают планировку этажей центрального дворца и что там происходит; именно на красном этаже, в его центре, проходят заседания кругового совета. Весь этот комплекс построек весьма грандиозен и величествен; тем, кому дозволено здесь находиться, предпи-

---

[A] «Намшаны» — искажённая передача высокого буддийского титула *Номинхан* (монг. *Номун хан*, тиб. *dam chos rgyal po* — «Царь Дхармы / Царь Закона», от монг. *ном / номун* — священная книга, закон, учение, то есть дхарма, и *хан* — правитель). В книге «Царь мира» (гл. IV) Рене Генон прямо указывает: «...образуемый двенадцатью Намшанами (или Номеханами)» — прим. М. Маковчика.

сано хранить молчание». (Нгуен В. Канг[Б], «Дворец Далай-ламы», № 8, 15 ноября 1904).

А вот что касается самого Далай-ламы:

Что касается личности самого Далай-ламы, которую уже представляли себе (во время английского вторжения) подвергнутой насилию и осквернённой чужими взорами, то нужно сказать, что это опасение наивно и что ни теперь, ни впредь для него не может быть никаких оснований. *Особа Далай-ламы проявляется лишь на красном этаже великого священного дворца, когда двенадцать Лам-Намшанов собраны там при определённых условиях, и по личному повелению того, кто ими правит. Достаточно было бы присутствия другого человека, кем бы он ни был, чтобы Далай-лама не явился; и осквернить его присутствие — более чем материальная невозможность; он не может быть там, где находятся его враги или хотя бы просто чужеземцы*. Папа Востока, как говорят (весьма неточно) приверженцы Папы Запада, не из тех, кого можно лишить достоинства или принудить, ибо он не подвластен ни человеческой власти, ни человеческому контролю; и *он всегда тот же самый*, ныне, как и в тот довольно далёкий день, когда он открылся тому пророческому Ламе, которого тибетцы называют Иссой, а христиане — Иисусом. (Нгуен В. Канг, «Далай-лама», № 9, 15 декабря 1904).

Сказанного довольно, чтобы показать, что Далай-лама не может находиться в бегстве, ни теперь, ни тогда, когда были написаны эти строки, и что не может быть и речи ни о его

[Б] Нгуен В. Канг (Nguyèn V. Cang / Nguyễn V. Càng) — псевдоним французского писателя, колониального офицера и исследователя дальневосточных традиций Альбера де Пувурвиля (1861–1939), более известного под даосским посвятительным именем Матжиои. Вместе с Леоном Шампрено он основал журнал «Путь» (*La Voie*, 1904–1907), откуда взяты цитируемые отрывки. Труды Пувурвиля (в особенности трактаты «Метафизический путь», 1905, и «Рациональный путь», 1907) сыграли определяющую роль в знакомстве Рене Генона с даосской традицией; Генон высоко ценил изложение Матжиои и неоднократно опирался на него в своих фундаментальных работах («Символизм креста», «Великая Триада», «Восточная метафизика») — прим. М. Маковчика.

низложении, ни об избрании ему преемника; отсюда видно также, чего стоят утверждения некоторых путешественников, которые, в большей или меньшей мере исследовав Тибет, уверяют, будто видели Далай-ламу: подобным рассказам не следует придавать ни малейшего значения. Мы ничего не добавим к приведённым словам, исходящим из весьма авторитетного источника; впрочем, понятно, что этот вопрос не из тех, которые подобает обсуждать публично без всяких оговорок, но мы сочли, что сказать здесь о нём несколько слов не будет ни бесполезно, ни неуместно.

Глава V. Космические дуальности

Перевод этой главы пока не выполнен.
Оригинал доступен на сайте: https://guenon.ru/2013_REC.html

Глава VI. «Блуждающие влияния»

Перевод этой главы пока не выполнен.
Оригинал доступен на сайте: https://guenon.ru/2013_REC.html

Рецензии

Перевод этой главы пока не выполнен.
Оригинал доступен на сайте: https://guenon.ru/2013_REC.html

Раздел 3. Традиция и символизм

Перевод этой главы пока не выполнен.
Оригинал доступен на сайте: https://guenon.ru/2013_REC.html

Глава I. Религия и религии

Перевод этой главы пока не выполнен.
Оригинал доступен на сайте: https://guenon.ru/2013_REC.html

Глава II. Символизм креста

Перевод этой главы пока не выполнен.
Оригинал доступен на сайте: https://guenon.ru/2013_REC.html

Рецензии

Перевод этой главы пока не выполнен.
Оригинал доступен на сайте: https://guenon.ru/2013_REC.html

Раздел 4. Франкмасонство

Перевод этой главы пока не выполнен.
Оригинал доступен на сайте: https://guenon.ru/2013_REC.html

Глава I. Малоизвестная сторона работы Данте[327]

Известно, что существует медаль, на которой изображение Данте сопровождается буквами *F.S.K.F.T.* Этим инициалам пытались дать различные интерпретации, но наиболее правдоподобной выглядит следующая, во многом напоминающая, если не идентичная той, на которую указал Ару[328]: *Fidei Sanctæ Kadosch, Frater Templarius*. В самом деле, объединение *della Fede Santa*, к которому принадлежал поэт, было Третьим орденом тамплиерского происхождения и в ту эпоху было во многом аналогично тому, чем позднее стало «Братство Розы и Креста».

В начале Божественной Комедии Данте говорит, что он спустился в Ад в Страстную пятницу 1300-го года, в возрасте тридцати трёх лет. Это возраст розенкрейцера, который также возобновляет свои Работы, символически, в пятницу в три часа после полудня, и который на пути своей инициации должен сначала пройти «Адскую Комнату». Данте прошёл все круги ада за 24 часа, и достиг центра Земли, который он пересёк, обойдя тело Люцифера.

Нет ли здесь некоторой связи между телом Люцифера, расположенном в центре Земли, то есть в центре притяжения, «символизирующем обратное притяжение природы»[329], и телом Хирама, так же расположенным в центре «Срединной Комнаты», которое так же необходимо миновать, чтобы достичь степени Мастера? Не поможет ли понимание этой таинственной связи раскрыть истинный смысл буквы G.∴?

---

[327] Опубликовано в журнале «Антимасонская Франция» в номере за 5 октября 1911, без подписи. [Прим. ред.]

[328] В работе, озаглавленной *Dante hérétique et albigeois.*

[329] Simon et Théophane, *Les Enseignements secrets de la Gnose*, стр. 42.

Вспомним лишь, с другой стороны, не настаивая на этом, Крест, который видит Данте в Сфере Марса, и Орла в Сфере Юпитера, и «Мистическую лестницу» в Сфере Сатурна. Не близок ли этот Крест тому, который служит ещё эмблемой для многих масонских градусов, чьё происхождение некоторые легенды связывают с крестовыми походами? Что касается двух других символов, в них очень просто узнать символы «Кадоша Тамплиера»: мы достигаем подножия мистической Лестницы посредством «Справедливости» (*Tsedakah*), а вершины — посредством «Веры» (*Emounah*).

Те, кто взялся бы за углублённое исследование этой слишком малоизвестной стороны творчества Данте, несомненно сделали бы весьма любопытные открытия. Работа подобного плана, возможно, могла бы заинтересовать месье Копен-Альбанчелли и Луи Дасте, посвятивших себя реконструкции истории тайных обществ в целом и открытию связей, объединяющих их во времени и пространстве?

Глава II. Эзотеризм Данте

Перевод этой главы пока не выполнен.
Оригинал доступен на сайте: https://guenon.ru/2013_REC.html

Глава III. Масонская инициация Б∴ Бонапарта

Перевод этой главы пока не выполнен.
Оригинал доступен на сайте: https://guenon.ru/2013_REC.html

Глава IV. Исправленный шотландский устав

Перевод этой главы пока не выполнен.
Оригинал доступен на сайте: https://guenon.ru/2013_REC.html

Ответы на вопросы из Speculative Mason

Перевод этой главы пока не выполнен.
Оригинал доступен на сайте: https://guenon.ru/2013_REC.html

Раздел 5. Кризис современного мира

Перевод этой главы пока не выполнен.
Оригинал доступен на сайте: https://guenon.ru/2013_REC.html

Глава I. Неоспиритуалисты

Перевод этой главы пока не выполнен.
Оригинал доступен на сайте: https://guenon.ru/2013_REC.html

Глава II. Размышления об «оккультной силе»

Перевод этой главы пока не выполнен.
Оригинал доступен на сайте: https://guenon.ru/2013_REC.html

Глава III. Противники символизма

Перевод этой главы пока не выполнен.
Оригинал доступен на сайте: https://guenon.ru/2013_REC.html

Глава IV. Г-н Бергсон и газета Libre Parole

Перевод этой главы пока не выполнен.
Оригинал доступен на сайте: https://guenon.ru/2013_REC.html

Рецензии

Перевод этой главы пока не выполнен.
Оригинал доступен на сайте: https://guenon.ru/2013_REC.html